

1.	Nazwa kierunku	filologia wschodniosłowiańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2023/2024 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

<b>7. Informacje podstawowe o module</b>	
Nazwa modułu	<b>The methodology of translation research (Metodologia badań translatorycznych)</b>
Kod modułu	W1-FWS2-WS-MTR01
Liczba punktów ECTS	2
Język wykładowy	angielski
Cel i opis treści kształcenia	Celem kursu jest zaznajomienie z podstawowymi koncepcjami translatorycznymi oraz zwrócenie uwagi na konieczność uwzględniania w badaniach przekładowych związków translatoryki z lingwistyką, glottodydaktyką i literaturoznawstwem. Przedmiotem szczególnej uwagi będzie analiza podstaw metodologicznych i ich wpływ na możliwy przebieg procesu tłumaczenia; określenie interkulturowej kompetencji translatorskiej i jej komponentów; porządkowanie terminologii translatorycznej; uwzględnienie w procesach translacyjnych aspektów kulturowych; omówienie podziału na translatorykę tekstów mówionych i translatorykę tekstów pisanych (wg rodzajów tekstów).
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)	nie dotyczy

<b>8. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)
WS-MTR01_1	w pogłębionym stopniu zna i rozumie w języku obcym nowożytnym (angielski) terminologię ogólną i szczegółową z zakresu badań translatorycznych.	K_W02	4
WS-MTR01_2	zna i rozumie w języku obcym nowożytnym (angielski) główne tendencje rozwojowe badań translatorycznych	K_W04	4
WS-MTR01_3	potrafi porozumiewać się w języku rodzimym i obcym (angielski) przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami z zakresu badań translatorycznych	K_U05	4
WS-MTR01_4	potrafi formułować i wyrażać własne poglądy, sądy krytyczne i idee, argumentować z wykorzystaniem poglądów innych autorów, formułować wnioski oraz prowadzić debatę na tematy związane z badaniami translatologicznymi w języku obcym nowożytnym (angielski)	K_U06	4
WS-MTR01_5	jest gotów do krytycznej oceny wiedzy własnej i odbieranych informacji w języku obcym nowożytnym (angielski), szczególnie w zakresie zagadnień związanych z metodologiami translatologicznymi	K_K01	4

<b>9. Metody prowadzenia zajęć</b>		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
a01	Zbiór metod asymilacji wiedzy / podających	Wykład informacyjny/kursowy

		systematyczny kurs z określonej dyscypliny naukowej w ujęciu syntetycznym; realizacja zakłada bierny odbiór przekazanych informacji
b01	Zbiór metod problemowych	Wykład problemowy analiza wybranego problemu naukowego lub praktycznego z weryfikacją i próbą rozwiązania wykładanych kwestii oraz wskazaniem konsekwencji wynikających z tego rozwiązania
b02	Zbiór metod problemowych	Wykład konwersatoryjny przekaz treści uwzględniający interakcję ze słuchaczami wykładu; dyskusja związana z wykładem stanowi jeden z jego elementów bądź jest jego kontynuacją

**10. Formy prowadzonych zajęć**

Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
WS-MTR01_w	wykład	30	zaliczenie	WS-MTR01_1, WS-MTR01_2, WS-MTR01_3, WS-MTR01_4, WS-MTR01_5	a01, b01, b02

**11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:**

Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
b01	Konsultowanie programu i organizacji zajęć	Zapoznanie się z zapisami sylabusu <i>przeglądanie zawartości sylabusu i zapoznanie się z treścią jego zapisów</i>	Nie
c01	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Ustalanie etapów realizacji zadań przyczyniających się do weryfikacji efektów uczenia się <i>przygotowanie strategii realizacji zadania uwzględniającej podział treści, czynności i ich zakres, czas realizacji oraz/lub sposób pozyskania niezbędnych do jego wykonania materiałów i narzędzi, itp.</i>	Nie
c02	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Studiowanie wykorzystanej literatury oraz wytworzonych w ramach zajęć materiałów <i>wgłębianie się, dociekanie, rozważanie, przyswajanie, interpretacja lub porządkowanie wiedzy pochodzącej z literatury, dokumentacji, instrukcji, scenariuszy, itd., wykorzystanych na zajęciach oraz z notatek lub innych materiałów/wytworów sporządzonych w ich trakcie</i>	Nie
d01	Konsultowanie wyników weryfikacji efektów uczenia się	Analiza korekt/informacji zwrotnej ze strony NA dotyczących wyników wer. ef. ucz. <i>przegląd uwag, ocen i opinii sporządzonych przez NA odnoszących się do realizacji zadania sprawdzającego poziom osiągniętych efektów uczenia się</i>	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.